

- hetzij, in het geval bedoeld in artikel 5, de verschuldigde belasting hebben betaald overeenkomstig dat artikel en in het bezit zijn van een regelmatige factuur.

Art. 8. Dit besluit vervangt het koninklijk besluit nr. 31 van 29 december 1970 met betrekking tot de toepassingsmodaliteiten van de belasting over de toegevoegde waarde ten aanzien van de handelingen verricht door in het buitenland gevestigde belastingplichtigen.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

Art. 10. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 29 december 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

- soit, dans le cas prévu à l'article 5, avoir acquitté la taxe due conformément à cet article et être en possession d'une facture régulière.

Art. 8. Le présent arrêté remplace l'arrêté royal n° 31 du 29 décembre 1970 relatif aux modalités d'application de la taxe sur la valeur ajoutée en ce qui concerne les opérations effectuées par les assujettis établis à l'étranger.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1993.

Art. 10. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 29 décembre 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

N. 92 — 3255

29 DECEMBER 1992. — Koninklijk besluit nr. 42 tot vaststelling van de toe te passen wisselkoers indien gegevens voor het bepalen van de maatstaf van heffing van de belasting over de toegevoegde waarde voor handelingen andere dan het invoeren van goederen, zijn uitgedrukt in een vreemde munteenheid

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, inzonderheid op artikel 27, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992 en op artikel 34, § 5, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992 ;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 42 van 20 augustus 1990 tot vaststelling van de toe te passen wisselkoers indien gegevens voor het bepalen van de maatstaf van heffing voor de belasting over de toegevoegde waarde zijn uitgedrukt in een vreemde munteenheid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 1991 ;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989 ;

F. 92 — 3255

29 DECEMBRE 1992. — Arrêté royal n° 42 fixant le taux de change à appliquer lorsque des éléments servant à déterminer la base d'imposition à la taxe sur la valeur ajoutée des opérations autres que des importations de biens, sont exprimés dans une monnaie étrangère

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, notamment l'article 27, modifié par la loi du 28 décembre 1992 et l'article 34, § 5, modifié par la loi du 28 décembre 1992 ;

Vu l'arrêté royal n° 42 du 20 août 1990 fixant le taux de change à appliquer lorsque des éléments servant à déterminer la base d'imposition à la taxe sur la valeur ajoutée sont exprimés dans une monnaie étrangère, modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 1991 ;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989 ;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat enerzijds met het oog op het opengaan van de fiscale binnengrenzen op 1 januari 1993, de wet tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde dateert van 28 december 1992 en er in laatste instantie op Europees niveau nog richtlijnen werden uitgevaardigd die een invloed hebben op de nationale reglementering en dat, anderzijds, de uitvoeringsbesluiten eveneens op 1 januari 1993 in werking moeten treden ;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Indien de gegevens voor het bepalen van de maatstaf van heffing van de belasting over de toegevoegde waarde voor een andere handeling dan een invoer van goederen in een vreemde munteenheid zijn uitgedrukt, is de toepasselijke wisselkoers de laatste in aanmerking te nemen indicatiekoers van deze munteenheid in Belgische frank, zoals bekendgemaakt door de Nationale Bank van België.

Indien echter een wisselkoers overeengekomen is tussen de partijen, hij vermeld staat in het contract, op de factuur of op het vervangend stuk, en de werkelijk betaalde prijs overeenkomstig die koers is betaald, wordt de overeengekomen koers in aanmerking genomen.

Art. 2. Dit besluit vervangt het koninklijk besluit nr. 42 van 20 augustus 1990 tot vaststelling van de toe te passen wisselkoers indien gegevens voor het bepalen van de maatstaf van heffing voor de belasting over de toegevoegde waarde zijn uitgedrukt in een vreemde munteenheid.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

Art. 4. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 29 december 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

Vu l'urgence motivée par le fait que, d'une part, en vue de l'ouverture des frontières fiscales internes le 1er janvier 1993, la loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée date du 28 décembre 1992 mais qu'au dernier moment, des directives européennes influençant la réglementation nationale ont encore été arrêtées, et que, d'autre part, les arrêtés d'exécution doivent également entrer en vigueur le 1er janvier 1993 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté en arrêtons :

Article 1er. Lorsque des éléments servant à déterminer la base d'imposition à la taxe sur la valeur ajoutée d'une opération autre qu'une importation de biens, sont exprimés dans une monnaie étrangère, le taux de change applicable est le dernier cours indicatif à prendre en considération en francs belges de cette monnaie, tel qu'il est publié par la Banque Nationale de Belgique.

Toutefois, lorsqu'un taux de change est convenu entre les parties, qu'il est mentionné dans le contrat, sur la facture ou sur le document qui en tient lieu, et que le prix effectivement payé l'est conformément à ce taux, ce taux conventionnel est pris en considération.

Art. 2. Le présent arrêté remplace l'arrêté royal n° 42 du 20 août 1990 fixant le taux de change à appliquer lorsque des éléments servant à déterminer la base d'imposition à la taxe sur la valeur ajoutée sont exprimés dans une monnaie étrangère.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1993.

Art. 4. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 29 décembre 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT